



WarmUp
www.defa.com



460569

**MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG**

ISO 9001



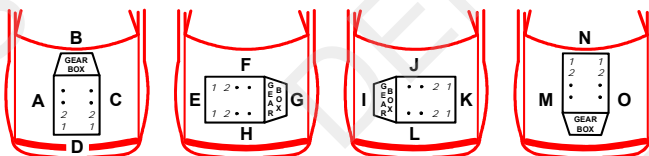
N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringstips i tabellen. Anvisningen for motorvarmeren og øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom hela monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringstips i i tabellen. Monteringsanvisningen för motorvärmaren och för övriga DEFA produkter i systemet skall läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Katso taulukosta onko automallillesi erityiset asennusohjeet i. Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with a car specific installation tip i in the table. Instructions for the engine pre-heater and other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau durchlesen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise i für das aktuelle Fahrzeug in der Tabelle angegeben sind. Die Einbauanleitungen für den Motorwärmer und andere Defa WarmUp Produkte genau befolgen.



TOYOTA							
LAND CRUISER 4.5 V8 D-4D	08>	1VD-FTV	707	A			1

							1
--	--	--	--	--	--	--	---

N Demonter slangen (1) mellom rørstussen (2) som går inn på motoren og rørstussen (3). Løsne slangen (4) fra rørstussen (3). Monter pumpens festebrakett (5) med gummiklammeret på pumpen (6). Monter 1x90° slangen (7), 60x250mm, med den korteste enden på toppen av varmeren (8). Træ beskyttelsesstrømpen (9) på slangen (7). Monter den rette slangen (10), 195mm, mellom det nedre uttaket på varmeren (8) og pumpen (6). **NB!** Skal monteres på uttaket på pumpen med pilen pekende ut. Monter 2x90° slangen (11), 55x140x120mm, med den korteste enden på pumpen (6). Monter skjøtestykket (12) i slangen (11). Vri varmerens festebrakett (13) ca. 90° og monter den på varmeren (8). Træ slangen (7) med beskyttelsesstrømpen (9) mellom rørene (14) og monter den på rørstussen (2) som går inn på motoren. Monter slangen (4) på skjøtestykket (12). Monter pumpens festebrakett (5) på undersiden av original bolten (15) på torpedovæggen. Varmerens festebrakett (13) festes under original mutteren (16). Påse at varmeren står rett. Monter strømforsyningen på egnet plass. Påse at slanger, pumpe og varmer ikke gnisser mot noe og at slangene ikke ligger i knekk. Fyll på godkjent kjølevæske og luft kjølesystemet godt iflg. bilfabrikantens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje.

S Demontera slangen (1) mellan rörstosen (2) som går in på motorn och rörstosen (3). Lossa slangen (4) från rörstosen (3). Montera pumpens fäste (5) med gummiklämman på pumpen (6). Monter 1x90° slangen (7), 60x250mm, med den korta änden på toppen av värmaren (8). Trä skyddsstrumpan (9) på slangen (7). Montera den raka slangen (10), 195mm, mellan det nedre uttaget på värmaren (8) och pumpen (6). **OBS!** Ska monteras på uttaget på pumpen med pilen pekande ut. Monter 2x90° slangen (11), 55x140x120mm, med den korta änden på pumpen (6). Montera skarvröret (12) i slangen (11). Vrid värmarens fäste (13) ca. 90° och montera den på värmaren (8). Trä slangen (7) med skyddsstrumpan (9) mellan rören (14) och montera den på rörstosen (2) som går in på motorn. Montera slangen (4) på skarvröret (12). Montera pumpens fäste (5) på undersidan av original bulten (15) på torpedväggen. Värmarens fäste (13) monterar under original muttern (16). Kontrollera att värmaren står rakt. Montera strömförsörjningen på lämplig plats. Kontrollera att slangar, pump och värmare inte ligger mot något och att slangarna inte ligger vikta. Fyll på godkänd kylarvätska och lufta systemet enligt bil tillverkarens specifikationer. Kontrollera eventuellt läckage.

FIN Poista letku (1) joka lähtee vesiputkesta (2) moottorissa vesiputkeen (3). Irrota letku (4) vesiputkesta (3). Asenna pumpun kiinnitysrauta (5) kumi kiinnikkeellään kiertovesipumppuun (6). Asenna 1x90° kulmaletkun (7), 60x250mm, lyhyempi pää lämmittimen (8) yläpäähän vesiliitäntään. Pujota suojausukka (9) letkuun (7). Asenna suora letku (10), 195mm, lämmittimen alemman vesiliitäntään ja kiertovesipumpun (6) väliin. **HUOM!** letku (10) asennetaan kiertovesipumpun liitäntään jossa nuoli osoittaa ulospäin. Asenna kulmaletkun 2x90° (11), 55x140x120mm, lyhyempi pää kiertovesipumpun vapaana olevaan liitäntään, ja letkun toiseen päähän asennetaan jatkoputki (12). Käännä lämmittimen kiinnitysrauta (13) noin 90° ja asenna se lämmittimeen (8). Pujota letku (7) jossa on suojausukka (9) putkien (14) välistä ja asenna se vesiputkeen (2) joka menee moottoriin. Asenna letku (4) jatkoputkeen (12). Kiertovesipumpun reiällinen kiinnitysrauta (5) asennetaan alkuperäisen pultin (15) alle rintapellissä. Lämmittimen kiinnitysrauta (13) kiinnitetään alkuperäisellä mutterilla (16). Säädä lämmittimen asentoa niin että se tulee mahdollisimman pystysuoraan asentoon. PS-virtalähde kiinnitetään sopivaan paikkaan siten että liittimet osoittavat alaspäin. Katso etteivät letku pääse hankautumaan mihinkään ja ettei niihin tule liian jyrkkiä mutkia. Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot. **HUOM!** Kiinnitä letkut ja panssarikaapeli muovisiteillä alkuperäisiin johtosarjoihin, Ei jarru- tai ilmastointilaitteen putkiin.

GB Remove the hose (1) between the pipe stub (2) going into the engine and the pipe stub (3). Loosen the hose (4) from the pipe stub (3). Fit the pump's fixing bracket (5) with the rubber clamp on the pump (6). Fit the 1x90° hose (7), 60x250mm, with the shortest end on top of the heater (8). Put the insulating hose (9) on the hose (7). Fit the straight 195mm hose (10) between the lower outlet on the heater (8) and the pump (6). **Note!** Shall be mounted on the pump's outlet with the arrow pointing out. Fit the 2x90° hose (11), 55x140x120mm, with the shortest end on the pump (6). Fit the joint piece (12) in the hose (11). Turn the heater's fixing bracket (13) about 90° and fit it onto the heater (8). Put the hose (7) with the insulating hose (9) between the pipes (14) and fit it onto the pipe stub (2) going into the engine. Fit the hose (4) on the joint piece (12). Fit the pump's fixing bracket (5) on the underside of the original bolt (15) on the firewall. Fasten the heater's fixing bracket (13) under the original nut (16). Make sure that the heater stands straight. Fit the power supply on a suitable place. Ensure that hoses, pump and heater do not rub against anything and avoid bending the hoses. Top up with the coolant specified by the car manufacturer, and bleed the cooling system in accordance with the car manufacturer's specifications. Check for leakages.

D Den Schlauch (1) zwischen dem Rohrstützen (2), der zum Motor geht und dem Rohrstützen (3) demontieren. Den Schlauch (4) vom Rohrstützen (3) lösen. Den Pumpenhalter (5) mit dem Gummiring an der Pumpe (6) befestigen. Den 1x90° Schlauch (7), 60x250mm, mit dem kurzen Ende oben am Wärmer (8) montieren. Den Schutzschlauch (9) über den Schlauch (7) ziehen. Den geraden Schlauch (10), 195mm, zwischen dem unteren Anschluss des Wärmers (8) und der Pumpe (6) montieren. **Wichtig!** Den Schlauch am Ausgang (siehe Pfeilmarkierung) der Pumpe montieren. Den 2x90° Schlauch (11), 55x140x120mm, mit dem kurzen Ende an der Pumpe (6) montieren. Das Verbindungsstück (12) am Schlauch (11) montieren. Den Halter (13) für den Wärmer um ca. 90° verdrehen und am Wärmer (8) montieren. Den Schlauch (7) mit dem Schutzschlauch (9) zwischen den Rohren (14) verlegen und am Rohrstützen (2), der zum Motor geht, montieren. Den Schlauch (4) am Verbindungsstück (12) montieren. Den Pumpenhalter (5) unter der originalen Schraube (15) an der Spritzwand montieren. Den Halter (13) für den Wärmer unter der originalen Mutter (16) montieren. Darauf achten, dass der Wärmer senkrecht steht. Die Stromversorgung an geeigneter Stelle montieren. Darauf achten, dass die Schläuche, die Pumpe und der Wärmer nirgends anliegen und die Schläuche nicht geknickt werden. Das Kühlsystem nach Herstellerangaben befüllen und entlüften. Auf Dichtheit kontrollieren.

RUS Снимите шланг (1), который располагается между патрубком (2) идущим к двигателю и патрубком (3). Ослабьте шланг (4) идущий от патрубка (3). Закрепите кронштейн помпы (5) с использованием резинового зажима на помпе (6). Закрепите 1x90° шланг (7), 60x250mm, коротким концом к верхней части подогревателя (8). Наденьте изоляционный шланг (9) на шланг (7). Закрепите прямой 195мм шланг (10) между нижним выходом подогревателя (8) и помпой (6). **Внимание!** Нужно установить к выходу помпы на котором имеется стрелка, указывающая наружу. Закрепите 2x90° шланг (11), 55x140x120mm, коротким концом к помпе (6). Закрепите соединение (12) на шланге (11). Проверните крепежный кронштейн подогревателя (13) на 90° и закрепите на подогревателе (8). Проведите шланг (7) с изоляционным шлангом (9) между патрубками (14) и закрепите на патрубке (2) идущем к двигателю. Закрепите шланг (4) на соединении (12). Закрепите крепежный кронштейн помпы (5) снизу на оригинальный болт (15) передней стенки салона. Прикрепите кронштейн подогревателя (13) оригинальной гайкой (16). Убедитесь, что держится ровно. Закрепите блок питания в подходящем месте. Убедитесь, что шланги, помпа, и подогреватель не трутся о другие детали автомобиля. Не допускайте перегибы шлангов. Залейте охлаждающую жидкость рекомендованную производителем автомобиля и выпустите воздух из системы охлаждения в соответствии с инструкциями производителя. Проверьте, нет ли утечек.

